

三田市通讯中文版

三田市政府消息

3月



三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
 电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

多文化共生セミナー「おとなりさんはがいこくじん」

日本に住んでいる外国人が日本の生活で感じることなどについて、みんなで話し合ひましょう。

■日時=3月9日(日) 13時30分~16時

■場所=まちづくり協働センター

■定員=50名(先着順)

■参加費=無料

【申込・問合わせ】

国際交流協会

10時~17時、木曜休み

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org



三田でひな祭りを楽しもう

【ひなめぐり in三田】

ふるさと学習館、旧九鬼家住宅資料館では2月27日(木)~4月6日(日)の期間にひな人形の展示を行っています(10時~17時)。

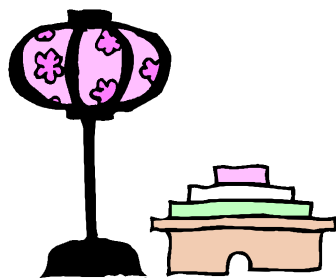
【おひなさまロード~本町竹びなをめぐろう!~】

三田本町通り付近のお店などでは、2月27日(木)~3月9日(日)の期間にお雛様(ひな人形)が飾られ、まち歩きが楽しめます(10時~16時)。三田本町通り付近の10ヶ所の竹びなに隠されたクイズを解くと、記念品がもらえます。

【問合わせ】

三田ふるさと学習館 月曜休み

☎/FAX 079-563-5587



多种文化共生讲座「邻居是外国人」

让我们一起谈谈关于居住在日本的外国朋友们在日本的生活当中所体验或感受到的事情。

■日期=3月9日(周日) 13点30分~16点

■地点=三田市公共会堂中心

■定員=50名(以到达先后为序)

■参加费=免费

【报名·问讯处】

国际交流协会 10点~17点、周四休息

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

让我们欢度三田的女儿节吧

【三田市内周游观看女儿节偶人】

在2月27日(星期四)~4月6日(星期日)的期间在FURUSATO学习馆,旧九鬼家住宅资料馆展示女儿节摆设的偶人。(10点~17点)

【女儿节偶人街道~让我们周游观看本町竹女儿节偶人吧】

在2月27日(星期四)~3月9日(星期日)的期间我们可以在三田本町街道附近的商店里欣赏女儿节摆设的偶人展示(10点~16点)。

三田本町街道附近的十个地方摆设着竹女儿节偶人,猜谜藏在里边。如果你猜对,你可以拿到纪念品。

【问讯】

三田 FURUSATO 学习馆 星期1休息

☎/FAX 079-563-5587



灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

第10回武庫川さくら回廊ウォーク

武庫川沿道の桜を見ながら、三田の春を満喫しませんか。

■日時= 4月6日(日) ※雨でも開催します。

■受付時間= 8時30分～10時30分(受付をした人からスタート)

■受付場所= JR 藍本駅前広場

■定員= 2,000人(先着順)

■料金= 3月28日までの申込：800円、当日申込：1,000円(当日申込は定員に空きがある場合のみ受付します。)

■オプション= お弁当(希望者のみ)

■コース=

①ファミリーコース(約7km)

②一般コース(約13km)

③健脚コース(約22km)

※コースの詳細は問い合わせください。

■抽選会= 青野ダムサイド公園で特産品等があたる抽選会があります。

【申込】

①郵便局専用払込取扱票で申込みの場合
3月24日(月)までに、募集チラシに添付の郵便局専用払込取扱票で申込みをしてください。募集チラシは三田市観光協会事務局(市商工観光振興課内)、三田市総合案内所(三田駅前)、各市民センターに置いてあります。

②インターネットで申込みの場合

3月28日(金)までに

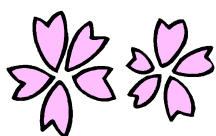
(http://www.city.sanda.lg.jp/shoukou_kankou/2014sakurawalk.html)でお申し込みください。

【問合せ】

三田市観光協会

☎ 079-559-5087 FAX 079-563-7776

メール syokou_u@city.sanda.lg.jp



第10届武庫川櫻花回廊散歩

大家一起顺着樱花盛开的武庫川沿道散步，一边欣赏樱花之美，一边饱享三天之春。

■日期= 4月6日(星期日) *风雨无阻

■报名时间= 8点30分～10点30分(按报名顺序出发)

■报名地点= JR 蓝本车站前广场

■定员= 2000名(以到达先后为序)

■参加费用= 3月28日前报名；800円，当天报名；1000円(当天报名只在定员有空位时才能接受)

■自选= 盒饭(只限于报名者)

■路线=

①家人路线(约7公里)

②一般路线(约13公里)

③健步路线(约22公里)

*详细情况请向有关单位问讯

■抽签会= 在青野 DAMUSAIDO 公园有可以拿到特产品等的抽签会。

【报名】

①用邮局的专用缴纳票报名时

3月24日(星期一)之前用招募广告单里附上的邮政局专用缴纳票报名。招募广告单可以在下列单位拿到：三田市观光协会事務局(市商工観光振興課内)，三田市総合案内所(在三田駅前)，各市民中心。

②用因特网报名时

3月28日(星期五)之前向下列网址报名。

(http://www.city.sanda.lg.jp/shoukou_kankou/2014sakurawalk.html)

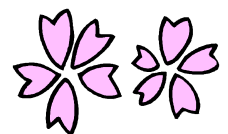
【问讯】

三田市観光協会

☎ 079-559-5087

FAX 079-563-7776

Mail syokou_u@city.sanda.lg.jp



日帰り人間ドック募集

4月～9月の「日帰り人間ドック」の受診を募集します
(電話での予約が必要です)。

■実施日 = 毎週火曜、木曜日 (祝祭日以外)

■場所 = 三田市民病院

■定員 = 1日8人まで

【基本コース】

■料金 = 43, 200円 (昼食代が含まれます)。

■検査項目 = 身体計測、尿検査、便検査、血液検査、肺機能検査、心電図検査、腹部超音波検査、X線検査、眼科、外科、内科 (希望する人はオプション検査も合わせて受診できます)。

【オプション検査】

・消化器内視鏡検査、頸動脈超音波検査、脳ドック (頭部MR)、肺ドック (胸部CT)、腫瘍マーカー、乳がん検査、子宮頸がん検査が受診できます。料金等の詳細は下記に問い合わせてください。

・オプション検査のみの受診はできません。各オプション検査には人数制限あり、時間帯によって実施できないオプション検査もあります。

■受付開始日 = 3月5日 (水) ~

【申込・問合わせ】

市民病院医事課 平日9時~17時

☎ 079-565-8753



ミニバイク等の登録変更はお早めに

毎年4月1日に軽自動車やミニバイク等の所有者として登録をしている人には、軽自動車税が課税されます。

下記の車を廃棄したり、所有者の変更をした場合は、必ず3月31日までに届出をしてください。

【届出窓口】

■125cc以下のバイク・農耕用作業車

三田市税務課

☎ 079-559-5052

■125ccを超えるバイク

神戸運輸監理部兵庫陸運部

☎ 050-5540-2066

■軽自動車

軽自動車検査協会

☎ 078-927-3648

※詳しくは三田市税務課まで問い合わせください。

一日综合体检报名接受

三田市民病院将接受从4月份至9月份的一日综合体检报名 (需要电话预约)。

■実施日 = 每周二与周四 (节假日除外)

■地点 = 三田市民病院

■定員 = 一天8名

【基本体检说明】

■费用 = 43, 200日元 (包括午餐)

■検査項目 = 体格测量、尿检、便检、血检、肺机能检查、心电图检查、腹部超音波检查、X线检查、眼科、外科、内科 (另外还有选项检查可以同时做)

【选项检查】

・可以做以下选项检查, 消化器官内窥镜检查、颈动脉超音波检查、脑部检查 (脑部MR)、肺部检查 (胸部CT)、肿瘤标志物检测、乳癌检查、子宫颈癌检查。关于费用等详情请向下列单位问讯。

・不能只做选项检查, 一定与基本检查一起做。各选项检查有名额限制, 因为检查时间规定的关系有些选项检查有可能不能做。

■报名开始日 = 3月5日 (周三) ~

【报名・问讯处】

市民病院医事科 平日9点~17点

☎ 079-565-8753

尽早办完小型摩托车等的登记变更手续

每年4月1日所有小型汽车和小型摩托的登录者要缴纳小型汽车税。

废弃下列车或者变更所有者时3月31日之前务须申报。

【申报窗口】

■125CC以下的摩托车和农业耕种工作车

三田市税务科

☎ 079-559-5052

■超过125CC的摩托车

神戸運輸監理部兵庫陸運部

☎ 050-5540-2066

■小型汽车

小型汽车检查协会

☎ 078-927-3648

※详情请向三田市税务科问讯



3月30日(日)・4月6日(日) 市役所の臨時窓口を開設**(転入・転出手続き等)**

3月下旬～4月上旬は市役所の窓口が大変混雑しますので、臨時窓口を開設します。

■日時＝ 3月30日(日)、4月6日(日)

10時～15時

■場所＝市役所本庁1階

■窓口・内容＝

【市民課】

①住民異動届(転入・転居・転出等の届)、②印鑑登録申請(①②については、本人以外が来られる場合は、委任状が必要です。)、③住民票の写し等の交付(委任状が必要な場合があります。) パスポート、在留カード等をお持ちください。

☎ 079-559-5044 FAX 079-560-2101

【国保医療課】

福祉医療費助成制度(乳幼児等・こども・障害者・母子等・老人)申請

☎ 079-559-5049 FAX 079-559-2636

【こども支援課】

児童手当申請(転入・転居・転出等の届)

☎ 079-559-5072 FAX 079-562-1294

3/30・4/6当日は下記の番号に連絡してください。

☎ 079-559-5050 FAX 079-559-2636

■その他

・臨時窓口では、対応できないものもありますので、詳しくは上記窓口を確認してください。

英語・中国語の絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。

■日時＝3月11日(火) 11時～11時30分

■場所＝まちづくり協働センター 幼児室

■定員＝先着親子15組

■参加費＝無料

【問合せ】国際交流プラザ

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

メール: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

**3月30日(周日)・4月6日(周日) 临时开设市政府办****事窗口(迁入・迁出手续等)**

由于3月下旬～4月上旬市政府办事窗口会很拥挤，因此市政府准备开设临时办事窗口。

■日期＝ 3月30日(周日)、4月6日(周日)

10点～15点

■地点＝市政府本厅1楼

■窗口・内容＝

【市民科】

①居民的居住变更申报(迁入・迁居・迁出等申报)、②印章登录申请(关于①与②，如果本人以外的人替本人办手续时需要委托书。)、③居民卡复印件等的交付(在有些情况下有可能需要委托书。) 请携带护照，居留卡等证件。

☎ 079-559-5044 FAX 079-560-2101

【国保医疗科】

福利医疗费补助制度(婴幼儿等・儿童・残疾者・母子等・老人)申请

☎ 079-559-5049 FAX 079-559-2636

【儿童支援科】

儿童补贴申请(迁入・迁居・迁出等手续)

☎ 079-559-5072 FAX 079-562-1294

3/30・4/6当天请拨打下列电话。

☎ 079-559-5050 FAX 079-559-2636

■其他

・有些手续不能在临时窗口处理，详情请与上述各单位确认。

用英文・中文念图画书给孩子听「囃囃广场」

日本人、外国人谁都可以参加。

■日期＝ 3月11日(星期二)11点～11点30分

■地点＝三田市公共会堂中心 幼児室

■定员＝先到的父母和子女15对

■参加费＝免费

【问讯处】

国际交流 Plaza

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

Mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

